

# SARDARABAD

AÑO I. N° 2

BUENOS AIRES

SABADO 20 de SETIEMBRE DE 1975

## HAIK KAVOOKJIAN; 100 Años de Filantropía

NUEVA YORK.— Los majestuosos salones del Hotel WALDORF ASTORIA fueron digno escenario para que el mundialmente conocido benefactor Alex Manoogian agasajase a un colega quien cumplía cien años de vida.

Especialmente invitado concurrió a la fiesta el Patriarca Armenio de Jerusalem, Monseñor IEGHISHE DERDERIAN.

HAIK KAVOOKJIAN rodeado por más de 200 destacados invitados agradeció las felicitaciones recibidas de todo el mundo.

Durante el ágape, la emoción principal residió en el anuncio de 6 donaciones de 100.000 dólares cada uno para la Iglesia Apostólica Armenia de EE.UU. Encabezó la lista el Presidente Vitalicio de la UGAB don Alex Manoogian. Lo secundaron los filántropos Dadour Dadourian, Edward Mardikian, Jack Dadourian, Souren Fesjian y Melik Tokatlian.



EL PATRIARCA, HAIK KAVOOKJIAN Y SRA. — DETRAS DE ELLOS EL ANFITRION SR. ALEX MANOOGIAN



### Monseñor Abadian recibe complacientemente al cantante internacional Haro Pourian

A pocas horas de haber arribado a nuestra ciudad, el showman Haro Pourian es recibido por su Eminencia Arzobispo Papken Abadian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para América del Sud. En la foto acompañan al cantante los Sres. Haig Shahinian, Vice Presidente de la UGAB de Buenos Aires; Garbis Malkhasian (detrás de Monseñor Abadian) Presidente de la citada Institución y Avedis Nalbandian, Secretario Ejecutivo de la Unión General Armenia de Beneficencia filial Montevideo.

## NOCHE DORADA 75

### Brillante Celebración de la UGAB

#### DOS NACIONES UNIDAS POR UN HOMBRE

Desde su reciente creación, la Fundación Murekian ha logrado cabalmente alcanzar sus objetivos: correspondencia humana y cálida entre Argentina y Armenia.

Artistas, cantantes, compositores, filósofos, médicos, astrónomos son parte del nutrido repertorio de intercambio que ha cristalizado el Sr. Dicran Murekian y una vez más prepara sus maletas para viajar a Armenia. Le deseamos descomulgados éxitos y le decimos: Sr. Murekian, en nombre de la colonia armenia de Sud América, MUCHAS GRACIAS y FELIZ VIAJE!!

#### EN BUSCA DE ARMENIA

Conocer Armenia, recorrer su tierra y sus calles, respirar su aire, conversar con sus gentes y cantar bajo su cielo azul, son tal vez privilegios para algunos y sueños para muchos.

Esta vez los sueños se han hecho realidad para un grupo de entusiastas que, deseosos de conocerla se embarcan en un viaje organizado por la UGAB, que ha de llevarlos por aquellos lugares imaginados y soñados.

Pisarán suelo armenio Harutiun y Elizabeth Deokmedjian, Nerces y Anahid Khachadurian, Nevart Kalikian, Boghos y María Manouchakian, Horopic Ohanian y Rosa E. de Shaninian.

A todos ellos les deseamos un feliz viaje y un inolvidable reencuentro.

#### ILUSTRE VISITA

Con motivo de la boda que se realizará hoy entre nuestros jóvenes amigos Susana Dergarabedian y Sergio Nahabetian, el 11 de setiembre pasado arribó a nuestra ciudad el Sr. Sarkis Khachadurian, proveniente de Atenas, Grecia.

El Sr. Khachadurian, 48, al margen de su expansiva labor comercial, es actualmente Vice-Presidente del Consejo Eclesiástico de Grecia de la Iglesia Apostólica Armenia. Además es miembro fundador de la renombrada Asociación Cultural Ararat así como Tesorero del Periódico Armenio "NOR ASHJAR". Auguramosle una feliz estadía y compartimos la dicha del reencuentro a su amigo de la infancia y anfitrión en este caso, Sr. Nahabet Nahabetian.



HARO POURIAN COMPARTIENDO LA MESA DE LAS FAMILIAS KALPAKIAN Y HAIRABEDIAN

Como estaba previsto, el sábado 13 el corriente tuvo lugar en la Sede de UGAB la celebración de la tradicional Noche Dorada que, este año, tuvo un carácter íntimo y familiar.

Los numerosos miembros de la comunidad que respondieron a la cordial invitación de UGAB, ocuparon la totalidad de las mesas ubicadas en el Salón S. Benklian, el cual aumentó la brillantez de su presentación con la exquisita elegancia de las damas —quienes rivalizaban en la presentación de sus toillettes— y la caballeresca presencia de sus acompañantes.

Ya a la entrada el Salón brindaba una bienvenida pantagruélica al presentar, estupendamente decorados, los diferentes platos que, con toda dedicación, habían preparado las integrantes de la Comisión de Damas de UGAB, los que en ningún momento defraudaron la delicia prometida.

La alegría de la Danza corrió por cuenta de Nubar Barsamian y su orquesta Tatul Altunian quienes se brindaron ampliamente en la interpretación de las mejores melodías armenias. Y, en un momento, sirvieron de acompañamiento para que Haro Pourian, invitado especial de la noche, interpretara sus mejores canciones y exhibiera sus indiscutidas condiciones de showman que le valieron el caluroso aplauso de los presentes.

La evocación de los años 40 a través de las mejores melodías de entonces estuvo a cargo del conjunto de Henry Martin, quien matizó su actuación con las mejores versiones de la música moderna.

La presentación fue cumplida por el señor Vahram Hairabedian, quien con su natural simpatía y cordialidad contribuyó a la calidez de la reunión.

Fue una fiesta grande y fastuosa, sin duda, pero en medio del fasto predominó la familiaridad y la cordialidad entre los asistentes, todos los cuales se sintieron sumamente cómodos, con esa comodidad que los llevó a prolongar su alegría hasta ya anunciada el alba; lo que revelaba el éxito de la reunión.

#### Próxima escala: ECHMIADZIN

El próximo lunes 22 de setiembre a las 15.30 horas partirá rumbo a la Santa Sede de Echmiadzin en Armenia, su Eminencia el Arzobispo Papken Abadian.

El alto dignatario partirá del aeropuerto Internacional de Ezeiza, con el avión de Air France en el vuelo número 090.

Sardarabad le desea un feliz viaje y éxitos en su misión pastoral.



# HARO POURIAN



## Una Vez mas Consagrado Como el Mejor Showman Armenio



Cálida, emotiva y relevante fue la presentación de Haro Pourian en la Argentina, bajo los auspicios de la Unión General Armenia de Beneficencia. El martes 9 de Setiembre, el Teatro Avenida, vibró ante su calidad interpretativa, personal estilo y arrolladora simpatía. Sus condiciones de showman, nos revelaron a un artista capaz de transmitir al público, sea en armenio o inglés, su propio sentir, haciéndolo participar con alegría y vivacidad.

Haro Pourian trajo un nuevo hábito a la canción armenia actual. La meritoria obra de musicalizar poemas de poetas como: Avedik Isahakian en su "Varti Shertounkit" o como "Arachin Ser" de Baruir Sevag; ambas de una inagotable belleza estilista.

Actuaciones en Siria; Grecia; Irán; Beirut, su tierra natal; Armenia y recientemente en Brasil, Uruguay y Argentina nos lo muestran como un showman indiscutido y como un ídolo popular.

Su magia tal vez reside en el dominio de su voz, en la naturalidad de su simpatía y en la forma de manejarse sin esquemas previstos sobre el escenario.

El acompañamiento musical a cargo de la famosa orquesta de Julio Frade junto a las jóvenes voces del coro de la UGAB montevidéana que amenizaron la velada conformaron un equipo sólido y atrayente.

Muchas canciones para recordar y una para no olvidarnos; de ella, sus últimos versos: "Cantemos siempre en armenio,

Recemos siempre en armenio,

No nos olvidemos la lengua armenia

Para permanecer siempre armenios"

Haro Pourian

EL TEATRO AVENIDA DURANTE EL RECITAL



El cantante internacional Haro Pourian y el Presidente Honorario de la UGAB Sr. Haig Emirian rodeados por miembros de la Comisión de Damas. De derecha a izquierda: Sras. Takouhi Kalaidjian de Hairabedian, Susana Tursarissian de Tursarkissian, Berjuhi Yernazian de Emirian (Presidente de la Comisión de Damas de la UGAB), Razmuhi Polatian de Khurlopian, Baghdine Kalaidjian de Nahabetian, Arusiag Tchokaklian de Kirbehkian y Ofelia Ohanneesian.

## CICLO PREESCOLAR EN EL COLEGIO NUBARIAN

De nuestro Corresponsal en Montevideo

La Educación tiene capital importancia en el mundo actual, y es por ello que toda institución que se preocupe por la formación de la niñez, debe seguir el ritmo de los tiempos modernos.

La Unión General Armenia de Beneficencia se ha propuesto educar a las generaciones armenias en la diáspora con métodos modernos, en cada uno de los países en que los armenios nos hemos afincado.

En el Uruguay, la UGAB tiene el Colegio-Liceo Integral Armenio "NUBARIAN ALEX MANOOGIAN", instituto modelo, que desarrolla su trabajo en un funcional edificio inaugurado el año pasado. Este Colegio admite alumnos a partir de los cuatro años, por consecuencia, hay dos grupos preescolares: de cuatro y de cinco años.

Los niños viven el semiinternado con alegría, las maestras especializadas coadyuvan al desenvolvimiento integral de los educandos, desarrollando sus capacidades.

La etapa de socialización del niño, debe llevarse a cabo en un ambiente adecuado, donde todos y cada uno de los seres humanos que le rodean cumplan la misión que les ha sido asignada.

El preescolar que asiste al Colegio Nubarian es el hijo de armenio que va a aprender el idioma de sus mayores, jugando con sus piernas y piecitos, con sus brazos y manitas, con su lengua que articulará las palabras en canciones y rondas, en versos y juegos tradicionales.

El asoleado patio, con sus juegos apropiados permite que el niño realice ejercicios de motricidad gruesa para el armónico desarrollo de todos los músculos.

Los artísticos rincones que las madres y maestras se ingeniaron para adaptar en el aula, permiten el desarrollo de la expresi-

ón, la motivación por el interés para que los objetivos se cumplan.

A los cuatros años el lenguaje del niño florece de tal manera que el niño conversa mucho, pregunta, le gustan las palabras nuevas; fantasea, quiere enriquecer su imaginación y es así que el pedagogo sabe como aprovechar este momento para darle el idioma armenio.

A los cinco años, el niño ya más responsable, con los hábitos y vivencias que la escuela ya le brindó, va madurando la capacidad para adquirir la lecto-escritura y el cálculo; es decir, el aprestamiento ocupa lugar primordial.

Este preaprendizaje, que se basa en el concepto actual de la psicología infantil, va entrenándolos de tal manera que, cuando al año siguiente comience el aprendizaje técnico, el maestro lo habrá ayudado a lograr la madurez necesaria para vencer las primeras letras.

Tantos las maestras de español, como las de armenio coordinan sus esfuerzos para que sin una división, la unidad del trabajo logre los objetivos propuestos de comunicación, expresión, ordenación lógica, desarrollo motriz, estímulo, etc.; detectando problemas de aprendizaje y desenvolvimiento antes de que el tiempo apremie.

La alegría y el amor por la escuela, dan además, un elevadísimo porcentaje de asistencias, tanto, que el niño sólo falta por enfermedad y a veces ni aún así.

Las inquietudes por mejorar los elementos educativos, por buscar nuevos medios para metas más avanzadas, ese hurgar para una motivación adecuada de los niños por parte de las maestras, hacen del Ciclo preescolar en el Colegio "NUBARIAN" un establecimiento modelo del que se espera aún mucho más.

## CONGREGACION MEKHITARISTA



El lunes 8 de setiembre en el Colegio Mekhitarista se recordó al abad Mekhitar, Fundador de la Congregación.

El padre Hagop Chantaian ofició una emotiva misa. En la homilía el padre Jorge Balian habló de la vida del abad ante la concurrencia de todo el alumnado y las autoridades del colegio.

Mekhitar nació en 1676 en Armenia. Desde pequeño quiso servir a sus semejantes, quiso terminar con la ignorancia y elevar el nivel espiritual y cultural del pueblo armenio. Debido a las continuas guerras huyó a Venecia, la capital de la democracia, donde finalmente encontró la tan necesitada tranquilidad, requisito indispensable para llevar a cabo sus elevados propósitos.

Mekhitar era un hombre de ideas, inspirado por una visión de futuro y nobles pensamientos.

## VISITA PASTORAL

Se encuentra en nuestra ciudad, desde el pasado jueves 11 de setiembre el Dr. Guiragos H. CHOPOORIAN, Director Ejecutivo de la Asociación Misionaria Armenia de América.

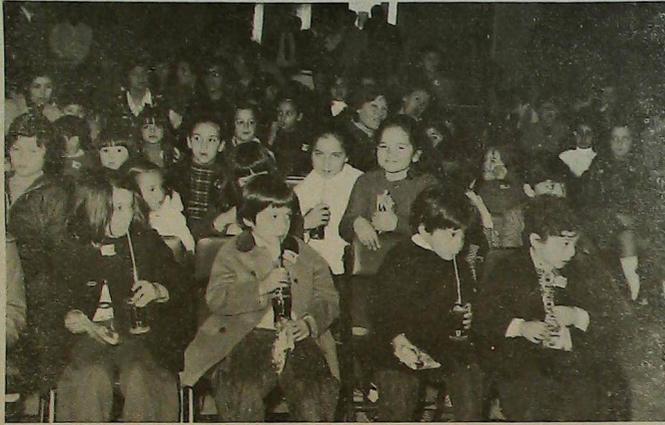
El ilustre visitante, proveniente de New Jersey, EE.UU., está efectuando una gira pastoral por las colectividades armenias de Sud América.

En Buenos Aires, la A.M.A. está representada, por la Iglesia Evangélica Armenia, sita en Avenida Avellaneda 2540.



# CULTURAL

## FESTIVAL INFANTIL Otro Exito de Liga de Jóvenes



El domingo 7 de setiembre por la mañana, más de 180 niños se reunieron en la Sede de Parekordzagan, especialmente invitados por su Liga de Jóvenes para participar del Festival Infantil que ya constituye uno de los actos anuales tradicionales de la Institución amiga. Hubo cine, constituido por las mejores series de Canal 7 cedidas especialmente por la dirección de dicho Canal, juntamente con un abundante reparto de golosinas y una interesante rifa de juguetes; ingredientes todos ellos para hacer las delicias de los muchos niños presentes.

Además, puso la nota cálida la juvenil orquesta "Bachig", del Colegio Secundario Mary Manogian, que con sus instrumentos de cuerdas y de percusión puso el ritmo necesario en la fiesta, que se tornó movidiza para todos los pequeños concurrentes.

Pero, lo realmente sensacional y alta-

mente simpático fue la imprevista presencia del cantante Haro Pourian, quien días más tarde desarrollaría su presentación en el Teatro Avenida. Se presentó así, franco y sencillo, y fue un niño más. Se sumó a ellos y, acompañado por la mencionada Orquesta Juvenil Bachig, interpretó las mejores canciones de su repertorio. Pero ya no fueron sólo los niños quienes disfrutaron del espectáculo, sino que los mayores que en esos momentos se encontraban en regular número dentro de las instalaciones Parekordzagan, se sumaron al público y cantaron también ellos junto con Haro Pourian y los niños.

Fue, sin duda, una fiesta infantil inolvidable, a la que puso nota de cordial simpatía un cantante internacional famoso al transformarse también él en un niño y, junto con los pequeños asistentes, disfrutar y hacer más grata a todos esa estupenda mañana de domingo.

## FRANZ WERFEL *El Sentir Armenio*

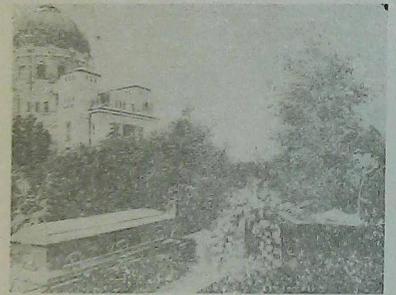
A 30 años de su muerte, los restos de Franz Werfel descansan ahora en su patria.

Trasladado desde el Cementerio de Beverly Hills, California, hacia Austria, sus despojos fueron recibidos por una colectividad armenia emocionada y conmovida.

Porque el pueblo armenio, siente una deuda de gratitud para con este escritor, literato e intelectual, que reflejó en su relato "Los 40 días del MUSA DAGH" sus propias vivencias junto a la de muchos armenios que allí se encontraban. Porque conformó un alegato histórico, un canto a la inmortalidad y un homenaje a un pueblo que luchó y defendió hasta lo último su dignidad, estirpe y fe.

Junto a su tumba, el Primado de la Iglesia Armenia, archimandrita Mesrob Krikorian recordó su vida, su trayectoria y oró por él.

Recordemos que Franz Werfel había nacido en Praga el 10 de setiembre de 1890, encontrándolo la muerte en la plenitud de una vida dedicada al estudio y a la humanidad.



## TOP SECRET

A pesar del hermetismo que guardan los directivos de Parekordzagan, hemos podido averiguar que la Comisión de Construcciones de la UGAB, encabezado por el infatigable Presidente Honorario don Haig Emirian, tiene proyectado inaugurar el nuevo Edificio Escolar de la calle Acevedo, el domingo 16 de noviembre.

Se habría determinado esa fecha para contar con la presencia de Su Eminencia Monseñor Papken Abadian por aquel entonces de regreso de su viaje a la Santa Sede de Echmiadzin, Armenia.

El mismo día —siempre de acuerdo al trascendido— se serviría un almuerzo, contando como invitados de honor los donantes locales del Complejo Educativo.

La suma de donaciones habría superado los \$ 300.000.000 de nacionales.

## EL MANUSCRITO ARMENIO MAS ANTIGUO

EREVAN. Armenia.— De acuerdo al descubrimiento de un manuscrito del Evangelio, el más antiguo de éstos fue escrito en el siglo VII y no en el noveno como hasta ahora se creía.

A esta afirmación se arribó cuando se encontró el citado Evangelio, por mera casualidad, en las cercanías de la ciudad armenia de Echmiadzin.

Y fue justamente su Santidad Vazken I quien entregó oficialmente el manuscrito a las autoridades del Madenatarán.

En opinión del director del afamado Instituto, académico Levon Jachikian, el hallazgo permitirá nuevas investigaciones acerca del alfabeto armenio, creado por Mesrob Mashdots en el siglo V de nuestra era.

## Mejoras en un Monasterio Armenio de Rumania

El antiquísimo monasterio armenio de Suceava, Rumania será totalmente renovado merced a la generosa contribución efectuada por el Sr. Alex Manoogian, Presidente internacional de la UGAB. Fundado por colonos provenientes de la ex-capital de Armenia, Ani, allá por el siglo XV, el monasterio es uno de los más antiguos de su género.

Monjes que vivieron en aquellos claustros, tienen escritos manuscritos y papiros, muchos de los cuales están actualmente atesorados en el Museo Nacional de Bucarest.

La donación hecha por el Sr. Manoogian, servirá además, para la preservación de aquellos ítems en el museo rumano.



## EXCELENTE ACTUACION DEL DEPORTIVO ARMENIO

Discreto partido protagonizaron Liniers y Armenio, el sábado último en el estadio del C. A. Colegiales. Justo triunfo de Armenio, ante un alicaído rival, que le permite mantenerse a la expectativa, en las posiciones de privilegio.

Desde el comienzo, el DEPORTIVO insinuó superioridad, no precisamente por su tarea de conjunto, sino por la gravitación de mejores individualidades, en la zona de gestación, donde el despliegue y generosidad de Sicilia y Bustos, desnivelaron el trámite de las acciones a su favor.

Ofensivamente, las incursiones veloces de Keurikian provocaban zozobra en la extrema línea local y constituían un problema insoluble para su marcador, a quien desbordaba de continuo.

A los 10' se produce un corner a favor de ARMENIO, lo ejecuta Rabbito, rechazo parcial de un defensor y Serrano con violento remate decreta el 1 a 0.

La ventaja lograda, tranquilizó a los "verdes" que retrogrataron posiciones y se ubicaron en plan de contragolpe.

LINIERS adelantó sus filas, pero su juego excesivamente lento, no alcanzaba a inquietar a la defensa armenia que basada en la buena labor de Tuya y Pereyra, desbarataba los pálidos avances locales.

Así se llegó a la finalización de la etapa, con un marcador exiguo, que no reflejaba lo ocurrido en el campo de juego, pues ARMENIO con veloz contragolpe, pudo haber logrado aumentar los guarismos, la escasa puntería de sus atacantes y la buena tarea del arquero Olivera lo impieron.

El segundo tiempo, fue un calco del anterior, acciones deslucidas y escasas ocasiones de peligro frente a los arcos. Las pocas que hubo, fueron provocadas por los delanteros de ARMENIO (tiro libre de Rabbito en el poste, penal no cobrado por falta en perjuicio de Sicilia y excelentes tapadas de Olivera, ante sendos remates de Serrano). LINIERS recién sobre el final, intentó remontar el resultado a fuerza de voluntad pero se acordó tarde.

En síntesis, pobre demostración de fútbol, justo triunfo de ARMENIO que supo aprovechar las falencias de su rival, en el instante preciso.

## ARMENIA ES CAMPEON EUROPEO DE PING - PONG

Armenia.— Pakrat Burnazian, 19, de esta ciudad, obtuvo el título de Campeón Juvenil Europeo de Tenis de Mesa. El match definitorio se disputó en Zagreb, Yugoslavia. Burnazian es estudiante del "INSTITUTO PEDAGOGICO ARMENIO JACHADUR APOVIAN.

ENCUENTROS DISPUTADOS EL 13 DE  
SETIEMBRE DE 1975

### PRIMERA DIVISION

Liniers (L) 0 vs. D. Armenio (V) 1  
GOLES: Serrano, Máximo (9 minutos del primer tiempo).  
ARBITRO: Armando Sobrino.  
RECAUDACION: \$ 2.500  
ESTADIO: C. A. Colegiales.

### TERCERA DIVISION

Liniers 1 vs. D. Armenio 2  
Formación del equipo Armenio  
1 EKMEKJIAN, Cristian  
2 KERLAKIAN, Pedro (capitán)  
3 MAGARIAN, Santiago  
4 RICCIARDELLI, Amadeo  
5 AGUIRRE, Luis  
6 YANNONE, Héctor  
7 SAFARIAN, Martín  
8 RACO, Gabriel  
9 MAVILIAN, Krikor  
10 MAVILIAN, Simón  
11 PANZILLO, Mario

AS POSBEYIKIAN, Juan  
Goles: González (L), Kerlakian y Mavilian K. (D. A.).

*La Redacción del Periódico Sardarabad ofrece sus columnas a todas aquellas instituciones armenias de Sud América para que informen y comuniquen noticias, actividades y donaciones a nuestros lectores, sin cargo alguno. A tal fin deberán dirigirse por escrito a "Periódico Armenio Sardarabad", Cnel. Niceto Vega 4179, Buenos Aires, Argentina".*

RECETARIO Nº 2

### MANTI

Versión de Izmir (no excluyente)

#### Ingredientes:

- 1 kg. de carne de vaquillona o novillo picada
- 2 cebollas grandes.
- ½ kg. de harina
- 1 cucharadita de sal
- 1 cucharadita de aceite
- agua cantidad necesaria
- 300 grs. de manteca

#### Preparación

Poner en un recipiente hondo la carne picada, las cebollas ralladas, sal y pimienta a gusto, revolviendo muy bien. Hacer una masa con la harina, sal y aceite y la cantidad de agua necesaria. Amasar bien y hacer unos pequeños bollos y dejar reposar unos minutos. Abrir los bollos 1 a 1 más bien finos. cortar cuadraditos de 3 x 3 cm. aprox. colocarles un poco de la preparación de carne y cerrar de ambos lados como moños, tratando que la carne quede casi cubierta y se colocan uno al lado de otro sobre placas bien enmantecadas.

Se les pone un poco más de manteca por encima y se llevan a horno moderado a dorar.

Una vez dorados, se les echa caldo de gallina hasta cubrir y se ponen a cocinar nuevamente hasta que absorba el caldo, sacar y echar yogur cubriendo totalmente y echar por encima manteca hervida.

Aparte en un tazón machacar 2 ó 3 dientes de ajo y una taza de cuajada y llevar a la mesa. Se sirve bien caliente y si se desea, se le agregan 1 ó 2 cucharadas de yogur con el ajo.

### DONACIONES

a Institución Armenia de Cultura Arshak Chobanian

Sarkis Khachadurian (Atenas) \$ 10.000

a Periódico Sardarabad

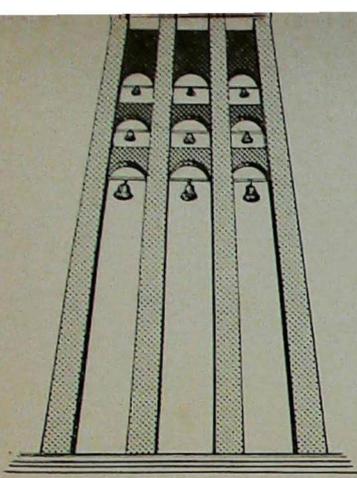
Sarkis Khachadurian (Atenas) \$ 10.000

Harutiun Rupenian (Montevideo) \$ 2.000

Haigazun Tchaljan \$ 1.000

Alicia Aghazarian \$ 50

\*\*\*



# ՄԱՍՏՄԱՌԱՄԱՏ

Ա. ՏԱՐԻ, ԹԻԻ 2, ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 20, 1975

Արտօճատէր՝ ՆԱՀԱՊԵՏ ՆԱՀԱՊԵՏԵԱՆ

## ՍՐԲԱԶԱՆ ՀՕՐ ՇՆՈՐՀԱԻՈՐԱԿԱՆ ԽՕՍՔԸ



Մեծայարգ Տիար Նահապետ Նահապետեան Արտօճատէր ՍՍՐՏԱՐԱՊՊԱՏ Պարբերաթերթի Ա. Ս Տ.

Յարգելի ազգային, Շնորհակալութիւն ՍՍՐՏԱՐԱՊՊԱՏԻ Ա. Թիւին համար, որ անձամբ բարի եղաք ներկայացնել մեզ:

Ուրախութեամբ կ'ողջունենք մեր գաղութի հատարակական կեանքի բարօրութեան և ազգային բարգաւաճութեան առաջադրութեան նոր այս մամուլին երևումը, զոր կը նկատենք կարեւոր նպաստ մը մեր ազգայնացանման ճիգերուն վրայ:

Ընտրած էք ձեր առաջադրութիւնները և նպատակները խոստանոց կոչում մը ձեր պարբերաթերթին համար, որ կը յիշեցնէ մեզի մեր ժամանակակից պատմութեան ամենախայտուն և բախտորոշ դրուագը՝ դոյսամարտի մը, որուն կը պարտինք Հայրենիքի և արտասահմանեան արիւնքի մեր կենսունակութիւնը:

ՍՍՐՏԱՐԱՊՊԱՏ նուիրականացած անուն մը այլևս, ինչպէս Աւարայրը. երկուքն ալ տարերային խիզախում մեզմէ աւելի հզօր բանակներու դէմ, ի խնդիր մեր ազգային նուիրականութիւններու, մեր սգիին և գոյութեան պահպանման: Երկուքն ալ ծնունդ մեր ազգային գիտակցութեան, որ վտանգներու ստճեւ պայքարի կ'ելլէ, իր ինքնուրոյն քա-

ղաբակութիւնը, մշակոյթն ու հաւատքը պաշտպանելու անհաճանջ խիզախութեամբ:

Սարտարապատի ճակատամարտը հանդիսագրութիւնը եղաւ Հայ ժողովուրդի միասնականութեան ոգիին նաև: Միութիւնը եթէ զօրութիւնն է, յաղթանակներ և նուաճումներ կատարելու նաև միակ երաշխաւորութիւնն է: Ու հրաշալիօրէն Սարտարապատի ճակատամարտին մէջ մեր ժողովուրդը ապահովեց իր պատմական ընթացքը ճիշդ այն պատճառաւ, որ միասիրտ և միահոգի իր բոլոր խաւերով կրցաւ ստեղծել նախ անպարտելի ոգեկանութիւն մը, որուն ծնունդը եղաւ յաղթանակը:

Սարտարապատը ուրեմն խորհրդանիշ մըն է, թելադրութիւն և զաս միանդամայն: Առիթ հպարտութեան և ճամբայ մեր ժողովուրդին ծառայութեան կոչուած բոլոր ազգային շարժումներուն համար, որոնք կը գերազանցեն ազգին ընդհանուր շահը և ապահովութիւնը հատուածական նկատումներէ և հետաքրքրութիւններէ: Արտասահմանի մէջ մահուանդ, ուր արիւնք ենք, և չունինք մեր ոտքերուն տակ հայրենի հողին պաշտպանութիւնը, ուր վտանգուած ենք բնական այն բոլոր պատճառներով որոնք օտարութեամբ կը պայթանաւորուին՝ աւելի անմիջականօրէն կենսական կը դառնայ ընդհանուր գործակցութիւն ստեղծելու բարիքը: Որպէսզի չի կորսնցնենք ինչ որ ունինք իրբև ոգի և ժաւանդութիւն, ազգային երազ և տեսիլ մեր ամբողջական փրկութեան արդար և խորապէս մարդկային անկալութիւններուն հետ:

Այս մտածումներով է, որ դուք և ձեր համախոհները, կը սիրենք հաւատայ, որ նախաձեռնարկեցիք այս հրատարակութիւնը, որպէսզի ձեր աշխատանքը բերէք մեր չըջաններուն մէջ ստեղծելու համար համերաշխութեան և համագործակցութեան բարեբար արամագրութիւնը և զարգացնէք միասնականութեան ոգին, մեր հաւաքական յաջողութիւններուն ի խնդիր: Որովհետեւ մամուլն է, որ ամենէն աւելի կրնայ հասնիլ բազմութիւններուն՝ հանրային կարծիք պատրաստելու իր առաքելութեամբ, զեր մը, որ միտամանակ յուրջ պատասխանատուութեան տակ կը դնէ հրատարակողները:

Սփոխարար է, սակայն միշտ դէմ յանդիման զալ ազգայիններու հետ, որոնք իրենց ասօրեայ մտահոգութիւններուն քովն ի վեր կը մտածեն ազգին համար և ունոր բողոքներուն և երազներուն մարմին կ'ուզեն տալ հայու վայել նախանձախնայութեամբ: Մար-

դիկ ասոնք, որոնք իրենց ոգեւորութեան ջերմութիւնը կը բերեն գաղութներուն իրենց ճշմարիտ հայրենասիրութեամբ և հաւատքով մեր ժողովուրդի փառասօր և յուսալու ապագային նկատմամբ: Ու տակաւին անցեալն որոնց չի պակսիր ոչ փափաքը և ոչ ալ ջանքը, իրենց գոհոգութիւններով պաշտպան հանդիսանալու մեր կրթական գործունէութեան, մեր եկեղեցւոյ առաքելութեան և հայկական հողի և զիմացմի անաղարտութեան:

Կը մաղթենք սրտանց կատարելալ յաջողութիւն ձեր այս ազգային ձեռնարկին և նրպատակներուն: Աստուած ձեզի հետ և մեր համակրանքն ու քաջալերութիւնը ձեր գործին և ազնիւ ծառայութեան: Յարատեւութիւն և բարգաւաճում ձեր պարբերաթերթին, յօգուտ մեր գաղութին և ի փառս հայ ժողովուրդին և մայր Հայրենիքին:

Սիրոյ Ողջունիւ և Օրհնութեամբ Ազօքարար  
ԲԱԲԳԷՆ Արքեպս. ԱՊԱՏԵԱՆ  
Հայրապետական Պատուիրակ  
Հարաւ. Ամերիկահայոց

